

我的小小烦恼系列

好好回答 有多难

[匈] 伊娃·杰尼科维斯基 著

[匈] 纳素·赖博尔 绘

都宇翔 译



我的小小烦恼系列

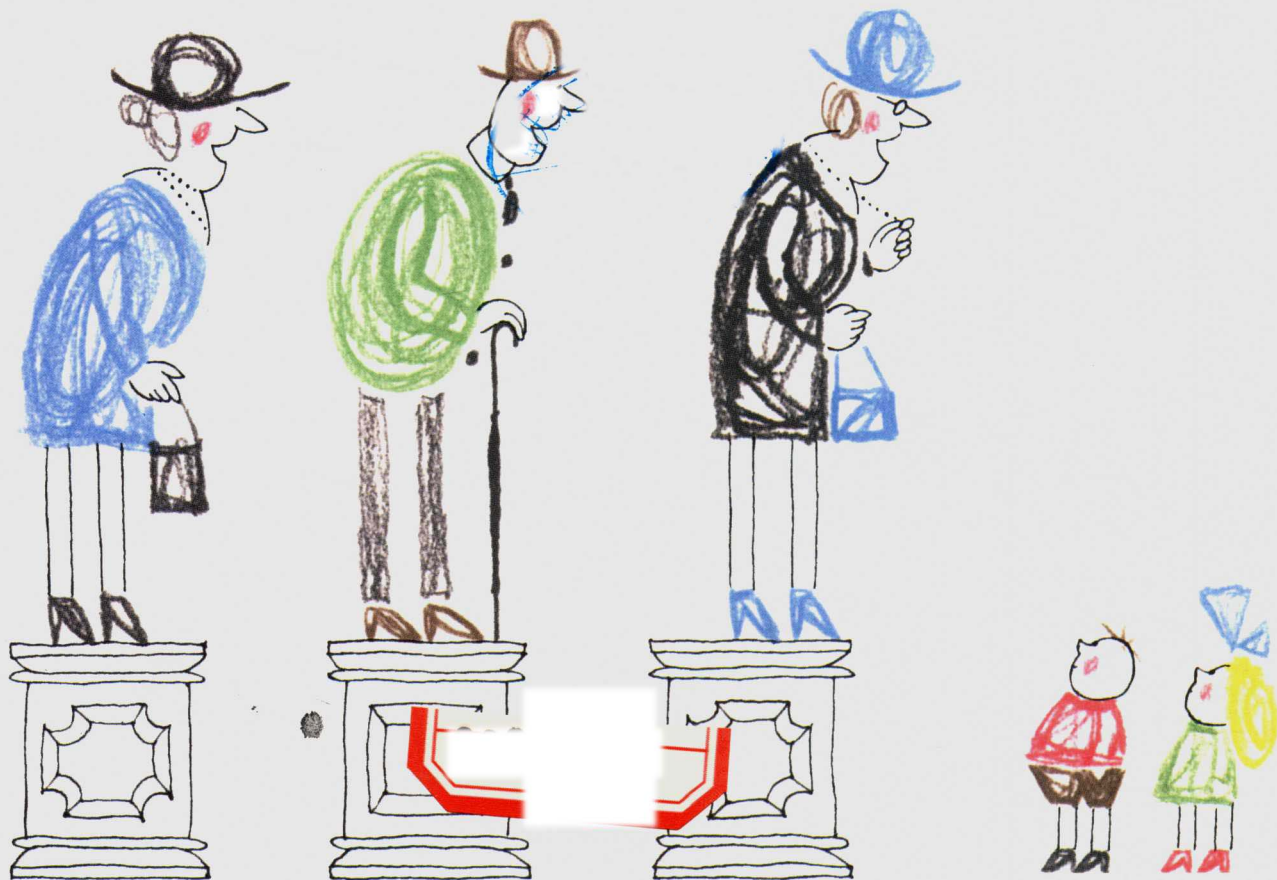
好好回答

有多难

[匈] 伊娃·杰尼科维斯基 著

[匈] 纳素·赖博尔 绘

都宇翔 译



图书在版编目 (CIP) 数据

好好回答有多难 / (匈) 杰尼科维斯基著; (匈) 赖博尔绘; 都宇翔译. -- 武汉: 长江少年儿童出版社, 2015.9

(我的小小烦恼系列. 第1季)

书名原文: Answer nicely

ISBN 978-7-5560-3207-5

I. ①好… II. ①杰… ②赖… ③都… III. ①儿童文学—图画故事—匈牙利—现代 IV. ①I515.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第179037号

Text © Éva Janikovszky's estate

Illustrations © László Réber's estate

Simplified Chinese translation copyright © Changjiang Children's Press Ltd., 2014

All rights reserved.

著作权合同登记号: 图字: 17-2014-323

我的小小烦恼系列

好好回答有多难

原 著 【匈】伊娃·杰尼科维斯基 著 【匈】纳素·赖博尔 绘

译 者 都宇翔

策 划 李 虹

责任编辑 李 虹 单定平

美术设计 曹雨锋

出 品 人 李 兵

出版发行 长江少年儿童出版社

电子邮件 cjcpg_cp@163.com

经 销 新华书店湖北发行所

承 印 厂 北京中科印刷有限公司

规 格 880×1230

开本印张 20开 2印张

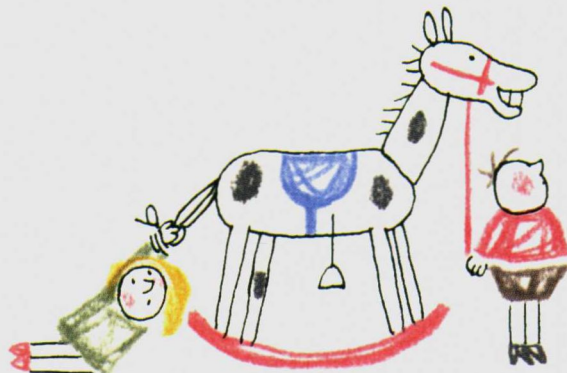
版 次 2015年9月第1版 2015年9月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5560-3207-5

定 价 30.00元

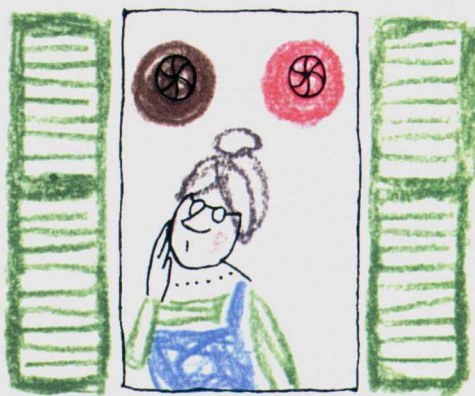
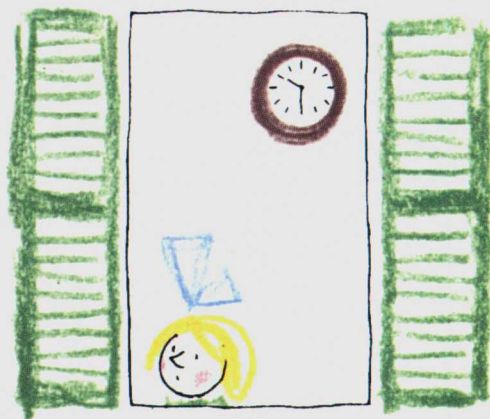
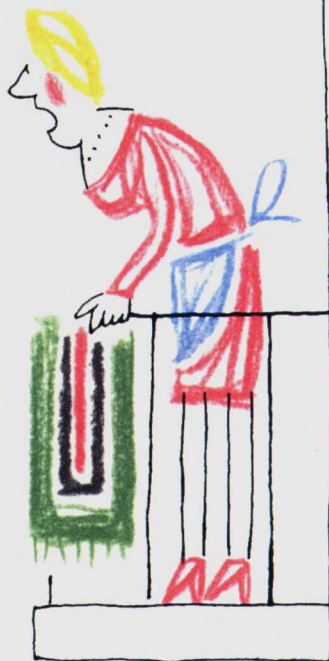
业务电话 (027) 87679179 87679199

网 址 [Http://www.cjcpg.com.cn](http://www.cjcpg.com.cn)



我知道，如果有人向我提问，
我就得给他们一个满意的回答，
如果不这样，
他们就会说：

“问你话时
好好回答！”

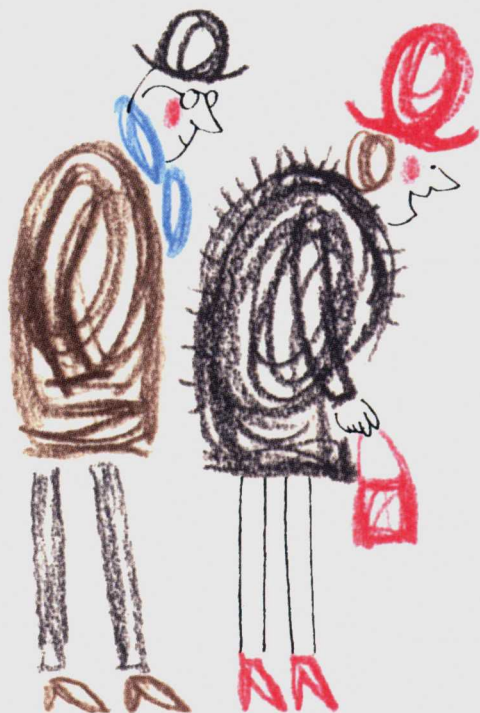


在我还小的时候，给出一个满意的回答很容易，因为他们大概就是问：

“你叫什么名字？”

或者

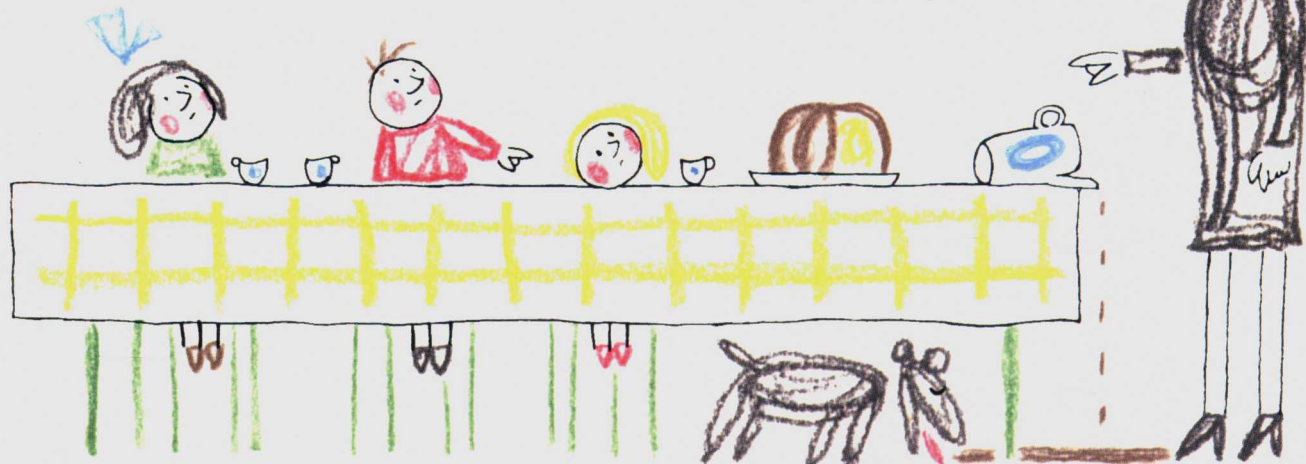
“你几岁啦？”



对我妹妹玛吉来说，这不是问题。因为她现在还小，他们就只问她“你叫什么名字”或者“你多大啦”，她可以回答得很好。

我还知道，假如大人们向其他人提问而不是问我，我绝对不能回答，一旦我回答了，他们就会说：

“没人问你。”





在我还小的时候，
就算我抢先回答了

别人的问题，
根本就
没关系。



那时，他们从来不会对我说没人问我，而且无论我说什么话，他们都会很开心。

对我妹妹玛吉来说，这也不是问题。
因为她现在还小，
无论她说什么，大人都会很开心。

假如爸爸问妈妈家里的情况，
妹妹玛吉这样回答就不要紧：



“可怜的多莉生病了，
我刚刚给她量过体温。”

爸爸妈妈不但不嘲笑她，
还会看看多莉，
看到她在乖乖地睡觉，就很开心，
他们还保证说她马上会好起来。



可是，如果我说你怎么能给一个玩具量体温呀，
他们就会摇摇头，说：

“没人问你。”



对我妹妹玛吉来说，无论她说多傻的话，都是可以的，
而且大家还会表扬她：

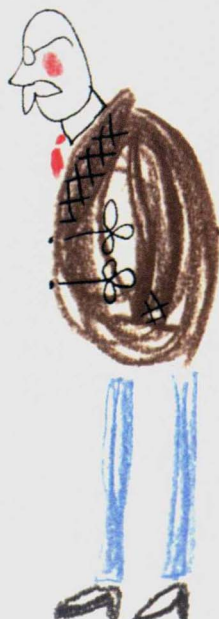


“噢，噢，
真是个聪明
的小姑娘！”



现在我长大了，我比小时候更聪明了，
但他们很少夸我聪明，
总是说我：

“这么大的男孩子了，
怎么能
说这种傻话！”



现在我大了，我就是想给出满意的回答也不行了；
有时候，我甚至不知道怎样去回答他们的问题。

我想好好回答
妈妈的提问，比如：

“你到底
为什么要哭啊？”



但是，我没法给出让她满意的回答。因为，
有时候我哭是为了
淘气被训斥，
有时候我哭是为了
我已经变乖了，他们却不相信！
我哭的原因有那么多，
想说清楚真是太难了。



我也想好好回答爸爸的提问，
比如：



“怎么样了？”

但是我的回答
没法让他满意。

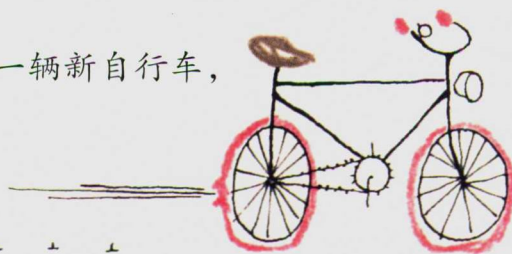


因为我永远不知道哪些事情怎么样，而哪些事情不怎么样。

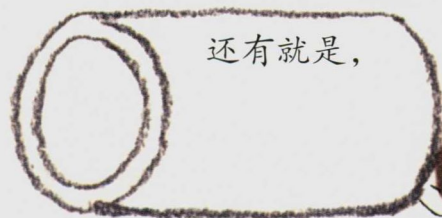
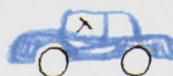
对我来说，事情都是这样的：

我的朋友

得到一辆新自行车，



我的红汽车跑得比蓝汽车快，



还有就是，

我在街上



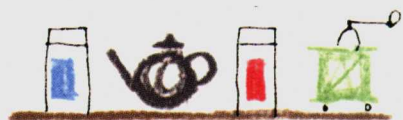
遇到了
邻居家
的小女孩。



但是爸爸对这类事情都不感兴趣，他想知道的是
我在课堂上有没有积极举手发言，我有没有认真完成作业，
我为什么回家晚了。

这就是为什么，每次他问我怎么样了，我只回答：“还行。”

我也想好好回答奶奶的提问，比如：



“我的小宝贝，
你明天想吃什么呀？”

但是我的回答
没法让她满意。
因为她
总是在我
吃饱了的时候问，
那时我
什么
都想不起来了。



这就是为什么我总回答：“随便。”

我也想好好回答爷爷的提问，比如：

“我真想知道
你为什么哈哈大笑。”

但是我的回答
没法让他满意。
因为我也不知道为什么
有些事让我哈哈大笑，有些事却相反。



对于大人来说，这些都不是问题。他们总能给出令人满意的答案，而且，他们还能说出很多高级的话，我永远都想象不出来。

我只会说：“是的。”而他们会说：

“当然没得说！”

“这是我最大的荣幸！”

“我也这么想的！”



我只会说：“不。”而他们会说：

“想都别想！”

“我做不到！”

“我受够啦！”

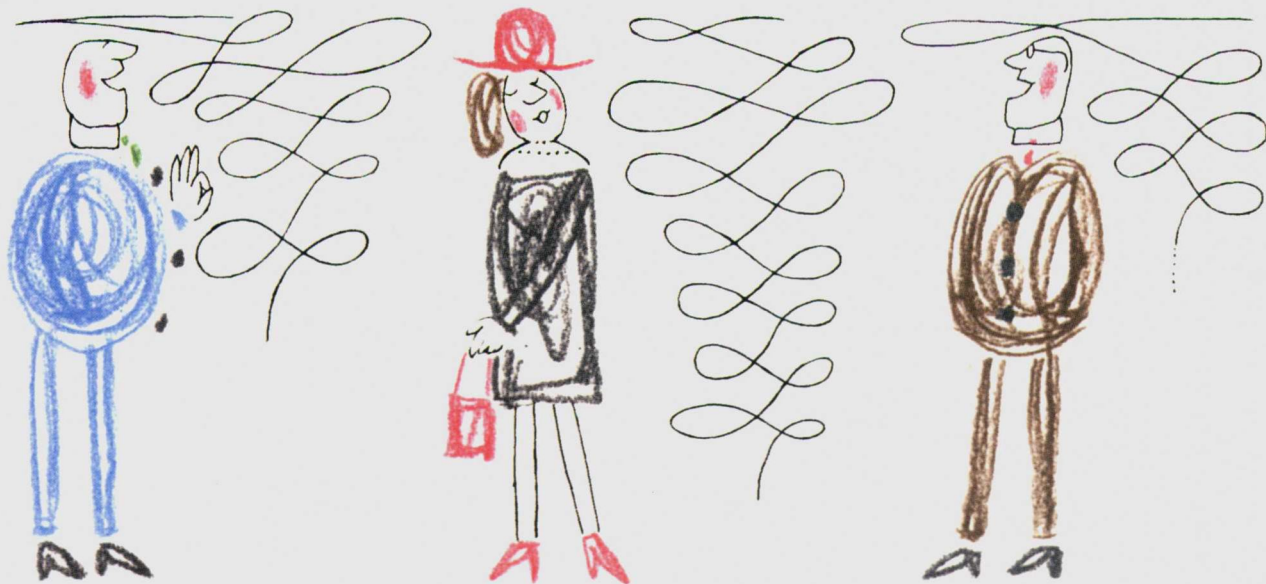


我只会说：“好的。”而他们会说：

“挺不错的！”

“太棒了！”

“好得没话说！”

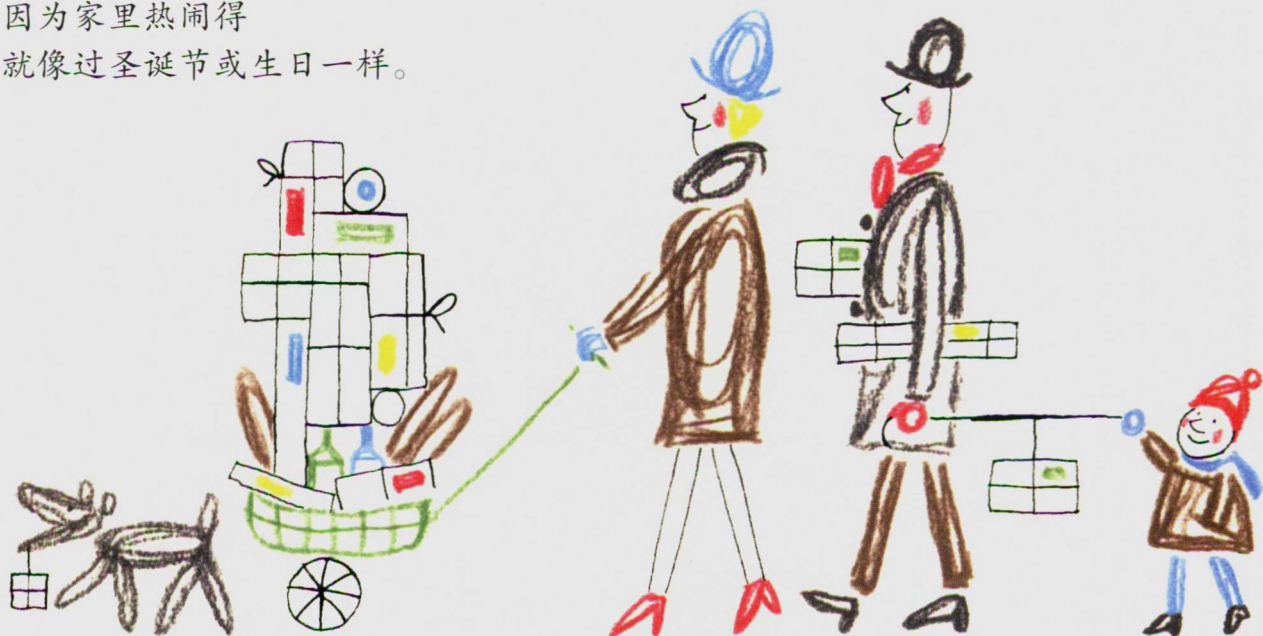


就连那些我绝对无话可说的事情，

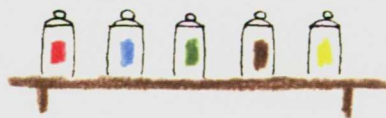
他们也能一连说上好几个小时！



有人来我家做客的时候，我总是很高兴，
因为家里热闹得
就像过圣诞节或生日一样。

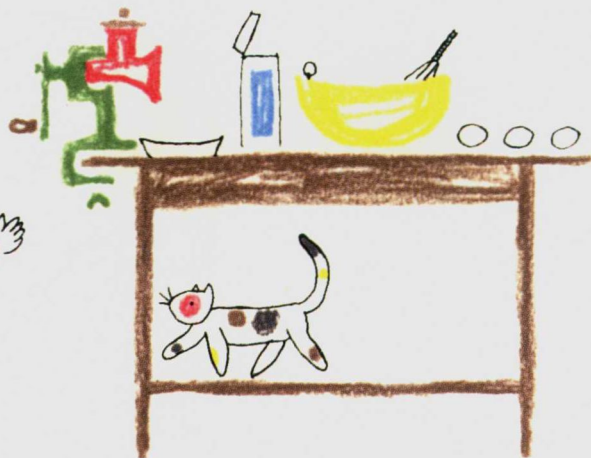


大家忙着为迎接客人做准备，
我很乐意帮忙，就算他们
经常问我：

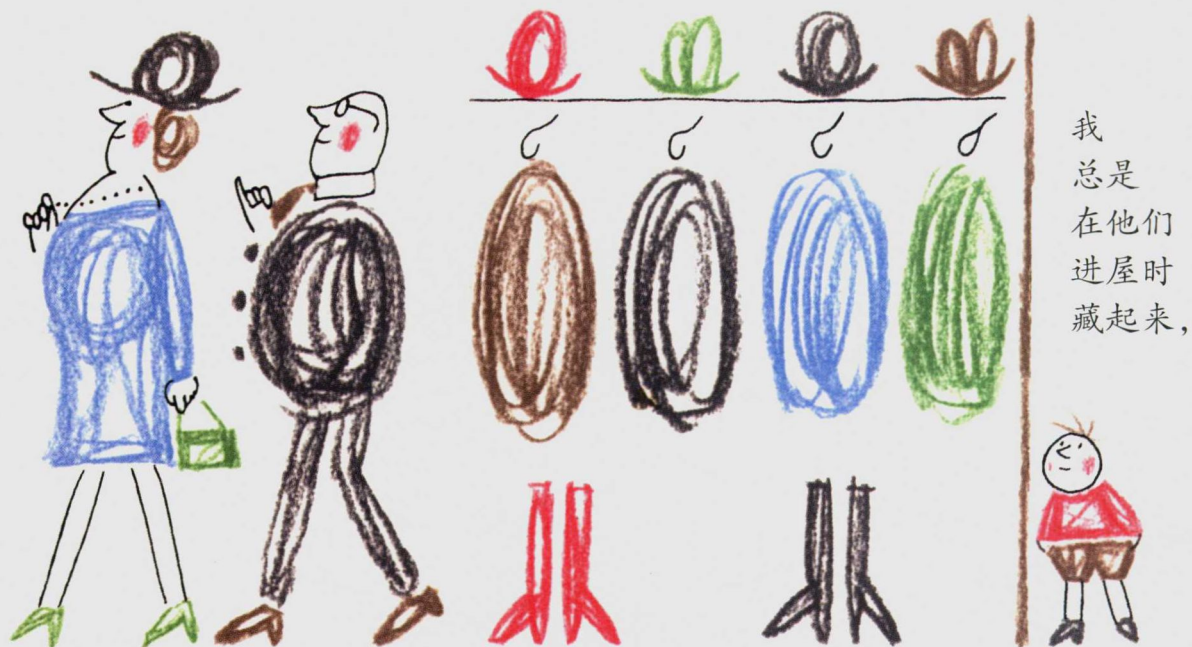


“天哪！你这是在干什么啊？”

我永远不知道
该怎么回答这个问题，
因为他们
明明都
能看到
我在干什么。



有人来我家做客的时候，我总是很高兴，



看着他们在衣架上挂好衣帽，

然后再
偷偷溜进房间，
瞧瞧
他们在
干什么，
听听
他们在
聊些什么。



我喜欢在客人们中间走来走去，但我不喜欢他们一看到我，就停止交谈，

然后都盯着我，
一个劲儿地向我提出

我难以
好好回答的
问题。

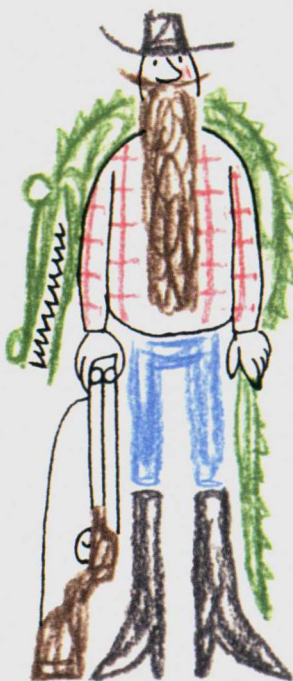


如果他们问我长大了想干什么，我真不知道该怎么回答。

因为
不管
我是回答
当一名



或
当一名



或
当一名



他们
肯定
都会
笑话我。

如果他们问我喜不喜欢去上学，
我也不知道该怎么回答。

因为，要是老师表扬我，
我就喜欢去，



要是她不表扬我，
还批评我，
我就不喜欢去。



如果他们问我



是妈妈，

谁是
我最爱的人，
还是
我更不知道
该怎么回答了。
因为

爸爸？



我爱妈妈，也一样爱爸爸。



一旦我不能好好回答这些提问，
他们就会问我妈妈，是不是



她的孩子
总
这么沉默，

我感觉对不起妈妈，因为她有我这样一个沉默的孩子；
我感觉对不起爸爸，因为不管他怎么解释



这孩子平常话多得很，
但客人们就是不相信。

其实你知道的，
我爸爸说得对；
只不过，
我更擅长提问而不是回答。